



OGGETTO: DETERMINA DI AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE PER CONTENUTI DI COMUNICAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DEI PROGETTI DELL'ASSOCIAZIONE *LE TERRE DEI SAVOIA* NELL'AMBITO DEL PROGETTO "STRATEGIA 2020: INTERNAZIONALIZZAZIONE, SOSTEGNO E INCLUSIONE" AI SENSI DELL'ART. 63, COMMA 5 DEL D.LGS. 18 APRILE 2016 N. 50.

CIG: ZBC2EADDF5

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO DELL'ASSOCIAZIONE "LE TERRE DEI SAVOIA"

PREMESSO che con Determina n.60 del 21/07/2020 si affidava il servizio di traduzione dall'italiano di un massimo di 450 cartelle di testo per la piattaforma Savoia Experience alla ditta Intermediate SRL, Via Bramante, 13 00153 Roma (RM), P.IVA 09229211009 per un totale massimo onnicomprensivo di € 8.125,20;

VISTO che tale affidamento è stato espletato a seguito di indagine di mercato e successivo invio degli operatori che hanno manifestato il proprio interesse;

VISTO che nella lettera di invito alla procedura l'Art. 7 "OPZIONI" prevedeva che la stazione appaltante si riservasse la facoltà, nei limiti di cui all'art. 63, comma 5 del Codice, di affidare all'aggiudicatario, nuovi lavori consistenti nella ripetizione di lavori analoghi, secondo quanto previsto dalla descrizione complessiva del servizio posto alla base del presente affidamento;

VISTO che la Stazione Appaltante ravvede la necessità provvedere alla traduzione di 40 cartelle per contenuti di comunicazione dei progetti e delle attività in capo ad essa;

CONSTATO che il prezzo applicato dall'operatore è pari a €/cartella 14,80 base imponibile, oltre a €/cartella 3,26 per IVA al 22%, per un totale onnicomprensivo di €/cartella 18,06;

CONSTATATO che è stata eseguita con esito positivo la verifica del DURC in capo all'operatore economico Intermediate SRL, Via Bramante, 13 00153 Roma (RM), P.IVA 09229211009;

RITENUTO di acquisire il servizio oggetto della presente determinazione dal suddetto operatore, poiché il prezzo proposto è risultato congruo e conveniente in rapporto alla qualità della prestazione, come risulta dalla documentazione versata in atti. Inoltre, il prezzo proposto per il servizio in oggetto risulta pienamente rispondente alle esigenze dell'Associazione;

DATO ATTO che l'art. 32, comma 2 del D.Lgs. n. 50/2016 stabilisce che per gli appalti di cui all'art. 36, comma 2, lett. a) del Codice, la stazione appaltante abbia la facoltà di procedere all'affidamento dell'appalto adottando un unico provvedimento;

DATO ATTO che l'oggetto del servizio è il seguente:

- traduzione di 30 cartelle dall'italiano al francese;
- traduzione di 10 cartelle dall'italiano all'inglese;

DATO ATTO che per cartella si intende la cartella cosiddetta commerciale composta da 1.500 caratteri;

ACCERTATO che il presente provvedimento trova adeguata copertura nell'ambito del progetto "Strategia 2020: internazionalizzazione, sostegno e inclusione";

DETERMINA

1. Di affidare, per le motivazioni descritte in premessa e che qui si richiamano integralmente, ai sensi degli art. 32 comma 2 e art. 63 comma 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 nonché ai sensi dell'art.1 comma 2 lettera a) della Legge n. 120 del 11/09/2020 il servizio di traduzione di n. 30 cartelle dall'italiano a francese e n. 10 cartelle dall'italiano all'inglese alla ditta Intermediate SRL, Via Bramante, 13 00153 Roma (RM), P.IVA 09229211009 per l'importo di € 592,13 base imponibile, oltre a € 130,27 per IVA al 22%, per un totale onnicomprensivo di € 722,40 alla ditta Intermediate SRL, Via Bramante, 13 00153 Roma (RM), P.IVA 09229211009;
2. Di dare atto che la somma necessaria per la fornitura in oggetto trova adeguata copertura nell'ambito del progetto "Strategia 2020: internazionalizzazione, sostegno e inclusione";

3. Di stabilire che il servizio dovrà essere concluso entro e non oltre il 30/10/2020;
4. Di dare pubblicità al presente provvedimento ai sensi dell'art. 29 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 mediante pubblicazione di avviso sul profilo dell'Associazione
5. Di registrare il presente provvedimento al rep. n. 91/2020 del Registro Determinazioni dell'Associazione LE TERRE DEI SAVOIA.

Racconigi, 08/10/2020

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Avv. Paolo GOLDONI

ASSOCIAZIONE "LE TERRE DEI SAVOIA"



Le Terre
dei Savoia

Pizza Carlo Alberto, 6/A
12035 RACCONIGI (CN)
Tel. 0172.86472
Part. IVA: 02767640044
info@leterredeisavoia.it